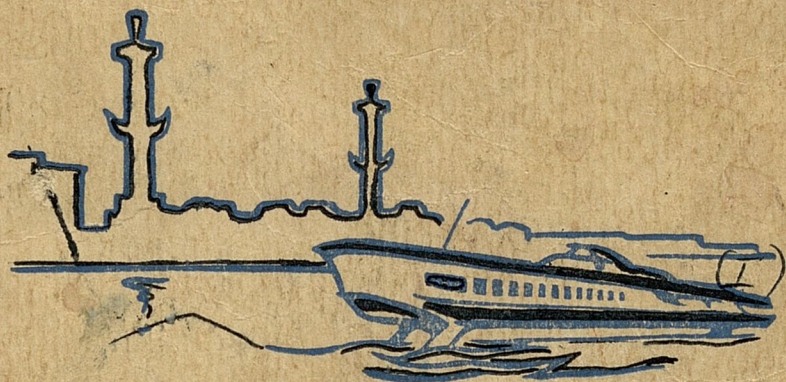


Диалектология

Ак. П-516. Нев. Мелокх

1963.



II.

Псковская область

Невельский район

д. Мелокх. Узвятский с/с.

● Б Ш А Я

записи

Л. Пастуховой

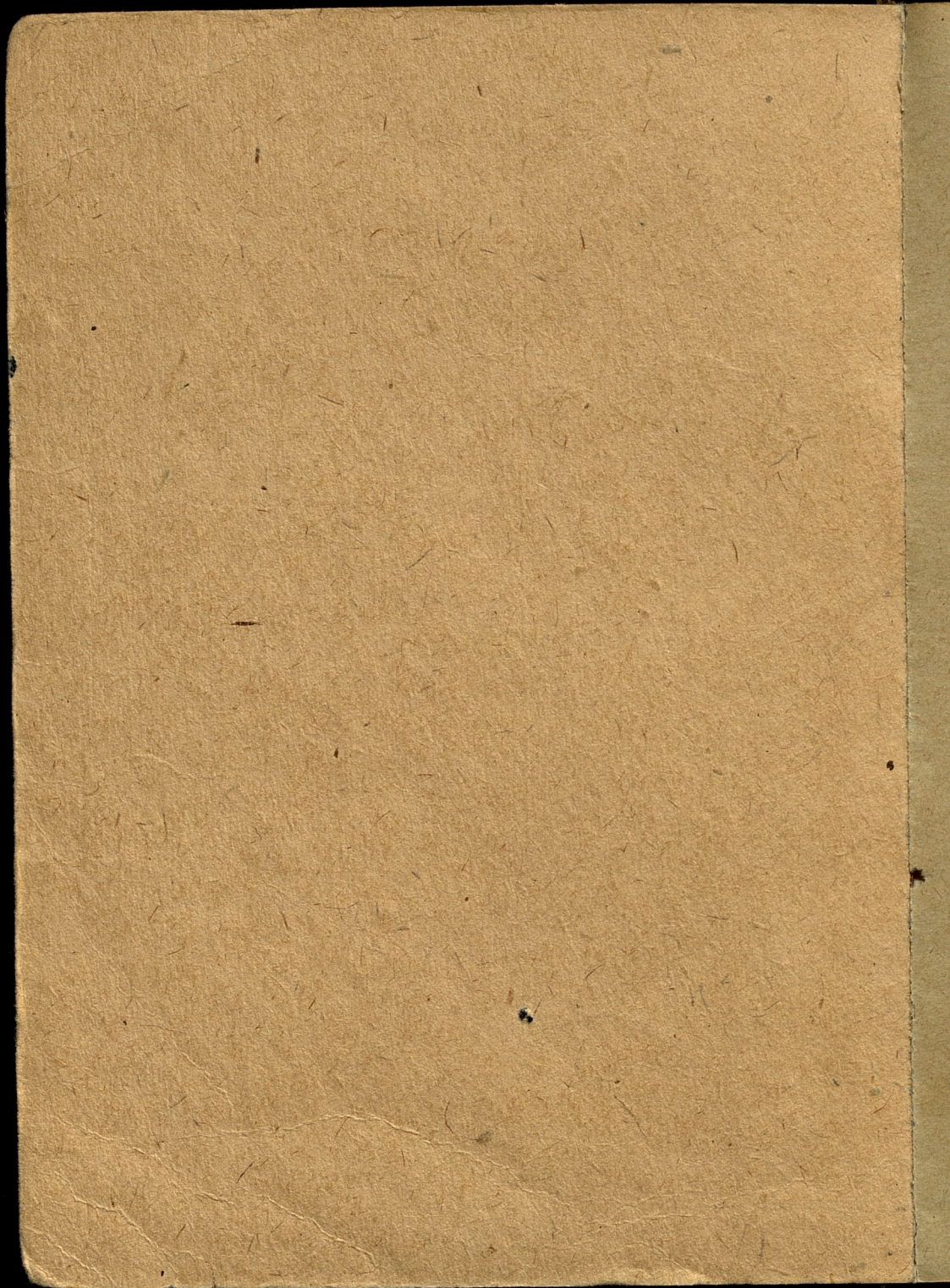
О. Соловковой.

ТЕТРАДЬ

ПРОВЕРКА

2017

1963



II курс. 4р. 2р.

А. К. II - 526

Тюльчинская обл.  
Невельский р-н.  
д. Мелюхи Цветинский с/с.

II

д. Соловской  
Касюховой.

1963

замиси от Матрена Ульянична  
Галт. Муромовой-Крюковой 1963?

1) /сидѣхъ/ на мѣшкѣхъ /дрѣво въ /  
на вѣснѣхъ /важарѣхъ /рѣчѣхъ /

2) жѣта дѣла /сопакъ вѣснѣ /малѣхъ  
пракѣхъ /

могѣхъ садѣ /аждѣхъ /как  
хотѣхъ /мнѣ наго /мѣхъ /

мѣхъ /зубѣхъ /

во /садѣ /го /хотѣхъ /го /хотѣхъ /

то и садѣ /раѣхъ /мѣхъ /

баба /всѣхъ /привѣхъ /а вотъ вѣхъ  
мѣхъ /бѣхъ /

а мѣхъ /забѣхъ /а скорѣхъ  
садѣхъ /а у васъ какъ /а то /правѣхъ  
какѣхъ /укухъ /

на мѣхъ /на мѣхъ /а то  
а мѣхъ /

а жѣхъ /рѣхъ /а жѣхъ /

жѣхъ /

у жѣхъ /прехъ /какъ /жѣхъ /

как воткнуло погребё<sup>л</sup> как маж<sup>л</sup> соит<sup>л</sup>  
крайний от гарбуц.

а жемё у станбуйке работает  
вои жемте говбми | мока жагит<sup>л</sup>

три не зёици | агнб кёрка сизёла  
та огёнацата | а ч күрци воиш  
гбёзатъ иёсть цмтёнкар  
укасиб и иём | а у зв'ати пои

вои воиш | јагит<sup>л</sup>  
а у нае о пр'ишог'ку /  
жаи намазатъ илёда | а вои руко<sup>л</sup>  
погзёва<sup>л</sup>

еиш маи б'ири | за то саи<sup>л</sup>  
фее надер'ла | кира<sup>л</sup> те вои  
фрат<sup>л</sup>

а жавар'и | то сла<sup>л</sup> гко недр'кёр<sup>л</sup>  
зарём сла<sup>л</sup> дисе | а нимо<sup>л</sup> не зёи<sup>л</sup>  
как зурн'я жавар'и | спат<sup>л</sup> во воёр<sup>л</sup>  
а што вои не фр'омб<sup>л</sup>

~~\_\_\_\_\_~~ (как даи<sup>л</sup> бани<sup>л</sup> вои<sup>л</sup> ка<sup>л</sup>)

12  
зотує бо́жа знаш кака́я / се́рца́я | 3  
рука́ми чухе́ди бу́тма крéтка  
дёрсу

10  
пегá не забойе́ла бу / се́наки бу́ти  
красно́ма / а те́пер ста́ли го́рнок /  
кёрзаво́ши са́маго́и ва́рши ю́е

а ю́та ко́т / ка́то́раю / здорове́са не  
зава́ри ни́ка́зза

ма́йца / ва́злі́тэ пру́та / ка́не́с  
ва́злі́тэ ва́т ка́рто́шкы

внае <sup>да́ють</sup> зава́рты здорове́са / и  
шко́льни́ко́в пру́та́ють  
ю́ст азарно́фе та́к / не ра́з зава́  
рива́ють / а внае лю́дзі́ не  
па́зава́рты /

карто́шкы и лю́ку у́крэ́шы всё  
за́дфа́ють / и у́крэ́н / и кру́намо́  
гун ва́рши.  
Тепе́р а мы хле́б ка́ст / ор / не ро́дс  
а ка́ст / ор.

јадним чистомењкуј  
ушпрану, звануја не змају  
што јета за более  
менер более змајут

пошар от магаре / лануи нас  
магаре зделана / и пошар.  
магаре како тосемо дуно  
тленеро мрзу уленеја етану.

кажд ади, так алату му не му /  
а кажд ар тленер / магаре неперо  
јеждт //

нас бошо в матки более / како  
ади паркантисе / зруфие зкмуле  
зафимит

Кробошо сејмле, в болмезуле  
котела, га и пошбрио



търся редът на касата | информация  
нашар | та го е реализация  
тръзатъ със сменен информация.

Умех свидетелок | у големи | я  
Валери наша | у прав пробит  
Той е червен ох как фърно було  
Рено у мен в агар реди | принцип  
за забавя | за не заслуж | принцип  
сидя са

Вадим так | в не в дясно их  
ако по мина | гат ови з ест ?  
ку б у т ||

не у д о к у и ш и и т | р а д и и р а в а  
д т | а и ш и и т н е т | и в а з а р е т а к .  
не д а р о и к у л о в а т )

ой д а ж е т | д а к а к ж е т п а р о и ч а т )  
а я р о и д е л у б и л а .

р е н у н е п а и ш т ) н е к о р а и л о к о т о п а и ш е т с и н т )  
то к о ж и т п о и т ) | ж а в а р а т ) к о р о и ш а д а т )

бывало / что и бёну нахалик  
а и неёрва, как-то воивали  
там и бёно / там фрозам  
и бёно передрёсть ия тужу  
старану

кадо скажут / кадена узнат /  
что ёта за бёмшгым и стали  
св'енка кажа такжа маагажа

вшки / мы називаем  
вшки, вшмы / а кто жаварит  
ухват

кидаю сваю работу / кўшат са

а паркоје анё пользат  
но

— уи эта со равно как  
аталийны

— а вскри наубни таки  
ухрайт / матка сиейоца.

а пра мал'цар не д'ирито  
во ср св'єд'єч'иц'я / деваг'ки /

картош'ки свог'я / кап'у'с'ки  
свог'я / о'фур'єц свог'я / м'о'с'ко и ж'єт'

а пр'ямо по'ждем'о у л'єс'н'и

т'а'к'е'с'т'а как'я / з'рав'н'у пр'и'єс'т'  
нос'и на'з'ад'є / кап' в'и на'м'аб'ит'  
на'л'у'б'у'с'є

машки хорох продают масу  
машки так же

а змиѣт хадѣи на ухваткѣ таму  
манжет, а рѣба пѣдѣт, ани хваѣт  
однѣ доелѣт так же дѣла, хваѣт  
цнез мох. ну ја не хваѣла,  
неможаѣ крутиѣт, ну рѣба  
дѣлаѣи

зѣтра дѣзѣа кунѣленке 8  
Травѣ такаја и вѣм-дѣ-шѣрѣа

До свѣту базар дѣвѣрт  
и свѣтѣа и поро сѣѣ.  
касноје воскресѣе.

рѣчка и свѣтѣа. азаро и не  
змају мадѣнѣа/звѣрт љевѣтскоје  
макуси тамѣо, мадѣнѣа рѣдѣу  
манѣа - сѣкѣ, такаја с каменѣа  
вишѣа ~~и~~ каменѣа  
и шѣѣа, и лѣсѣа, и јаѣтѣа и  
маѣнѣа, и керѣа и рѣдѣа  
рѣдѣа. а откѣзѣа рѣдѣа  
змају.

дѣуравѣ не поѣсѣа з рѣдѣа  
дѣуравѣа как поѣгѣа в тѣмѣа  
шѣрѣа, так зѣа маѣнѣа  
дѣе обѣрѣтѣа лѣкоѣдѣа  
тѣмѣо-тѣмѣо, и рѣдѣа ѣ карѣѣа не вѣдѣа  
аѣа парѣдѣа кунѣаѣа.

а прѣшныи годъ мои по гражи<sup>19</sup>  
такѣиже мѣвѣи, у нѣкого  
рск фео пропѣло, картинка  
а ми сваяѣ рама захарѣи<sup>10</sup>  
так да адѣлани сѣиам,  
так же адѣлани.

наговорѣна ми, ами скафегу  
боже / наговорѣна / что кондуги<sup>10</sup>

надрѣдѣет, гѣе бахатирѣу  
нет, мѣдет иза этого снакѣи  
куинѣ мѣдет. и в насѣ  
снакѣи. ја воднѣ феевѣ

Закружѣна мѣдено в насѣ.  
Старѣи пѣор вѣсемѣ нет, сѣе  
хабарѣи как ты дѣдѣи аднѣ ||  
А за дѣмѣи что прѣде, так  
дѣрѣ жеѣ, бахатѣе нет.

9 му што го добие буре на кварцире. 110  
к мајавице дајкоз по ~~сваку~~ <sup>сваку</sup>  
а летом карсебо  
подојат зиме тојмо, како  
бојмо, а зиме, зиме-рушко.

Семачки (ксемогани) Иванови.  
Резанков (Кверанков)

---

како манука, (шербани) (сочини)  
зиме да звајтсе / таи некои  
то може

таи тој стаит така  
сарбај така стаит

а то приими да и обжидајет?  
(ручела)

изјми, што им се дереј по свој  
назам. так за да се ја дај  
инкани.

заварити што било меније запарити<sup>ли</sup>  
зобавити<sup>ли</sup> за так и закајала се  
ја пра забавити<sup>ли</sup> гуи.

кита, кита, ево сиракваци  
јесин?

сирџа<sup>(сирџа)</sup> енија | жџа<sup>ли</sup> рон иџроп  
за жџе

за перуицеи војџа, аџа

џаџа сираџнаја

маџа џаџа иџџа џаџа  
и џе аџџа, аџџа

џџа и џџџа, как маџа //

маџа и маџџа, как  
маџџа.

маџа праџџа | маџџа маџџа  
маџџа маџџа маџџа маџџа  
маџџа маџџа маџџа маџџа  
маџџа маџџа маџџа маџџа



Бошова

~~Саша~~ Александра (12)  
~~Рашков~~

Структа, цветът е то такава.  
красива, как перелива свет  
у вятку хората / или свет  
дърво, и макарка кората е //

Летят как крилецикът /  
касайки у вас как казвайки  
(мислите)

така у адом визия моица  
нопади, така я податка  
а темер'но змайд, може ако  
заведете //

и шиком колони и фоздосе //

и та у вал'анка и дѣ / все ми  
ходятъ постенко (а я не ет).

и вяриме магарийа з малко  
артевски, опосном и магом  
мадеарша

у мене, дедки / сербонка мај переде  
а мене аднаво мауцика  
зовом | а јета ван

Будем старею јесть | а маго  
будем лобурио / как етараја  
вотрети | <sup>ниче баба</sup> <sup>урумај / ми</sup>  
<sup>макје зробомакје бине //</sup>  
јесть макје зробомакје | а  
ви кузеника

мун мај брати и мун мајо  
реалитетво | мун ја и братка  
мај ермакје гетни зробомакје  
осталима троре]

ак бано зелькам (земле) својо  
кбам | пот мајо едут //

с маја зробомакје сербонка у  
баинице |

укупно бано | звонко дентја  
Биле оветни не маја заједно

Ботаника

Двохотелска у крајно тум / ви видиш,  
удароци.

гов басифризорних за невенди.  
одевајем, кориском, она што до  
саветскаје власти / што старост  
не задувајем!

у мене са срџица / они још приводе  
мајорна штељсково / а да с мисли  
најамаса.

Там крајоме дерај / же  
кунујуца

мајорна кунуја бати мајоре / у на-  
турск класе хајини.

узи кунуки у грубова / и зереж  
раку. у нешто диме доунајавот

и хајини / а што аи жајини / а мајоре  
не гонучкии.

у кунуки мајави ја де ме ба виан, го дрије  
узи рак штељ / а ми де нашо

Вет како је праи те ствар - как же рак  
еже.

и триста и оседемь и кабышут //  
спрашуютъ гдѣсь музѣ  
иже ефакуну кауево

пакышапта сморозу / зрѣдѣнѣ  
да покысаютъ е. урѣшилѣ  
жеи зѣ мѣтры маварѣна да  
не правѣше мѣ / пакыдет  
какъ кренѣм /

лѣтомъ корѣшо / мѣи убаиѣ / где  
жаѣ гѣну / где зрѣдѣну / а зимаѣ  
мѣшо

саѣтѣ / наешѣ рѣта / амѣрѣсѣ  
а маѣи на ауѣбѣеи и цѣратѣ

жаѣбѣрѣи приѣатѣвѣна / машѣна  
мѣна и гѣнѣ саѣуѣат

(самѣдѣнаѣ корѣшока сушѣи)  
жаѣтѣи поѣиѣи маѣа.

мѣзѣд - еок мѣпавѣѣ / скре-  
бѣи са шѣураѣ / смѣтѣиѣ та

галифский на жэтай шукки насапакъ.  
набратъ ежос)

а гарийзы на шюфа насьиши  
и вы нап'емше /скока саб'ер'ете.  
сак нажд'емт' /та настушат' ирмисит'.

присилъа верамаест ч'ера ж'емини  
кафея маж'ей бабушке' рус'е прит'  
ит' /гарийзей /гарийзы шюфа /

сароу /коп'ей /дыковнаведут' /ц'емъ базар)

эта у'се кама'т'ишкиу пошам'и'т'ейи  
и'ком таравалин /украинкоф' ват  
и'семка' /ом и'се стерекет'.

нажд'ем и'кки краст' /и'ам'ем'ко-  
и'асит'ик //

и'вфотки, л'астину в'иваратит',  
в'иваратки и'есть /физ нап' в'иваратки и'  
на Керм'аш /теке'р' базар /а тагда  
Керм'аш ош

тагда ф'ошш /и'кки з'раин'а и'еи'р'е.  
и'ман'ом /з'ош'ем /та'ико на вероуку хак'т'и'у

то ваг'ѣшка јѣма укуѣиш [11] з'  
дѣтос' мѣсе хаг'иш, за бѣиш са  
сабур'ѣем' е вѣиш пай'ѣиша

кашар'ѣи в ѣсеу пай'ѣишкѣи <sup>(пай'ѣиш)</sup>  
маиѣ т'ѣишкѣи | ѣсе ѣишкѣи сабур'ѣиш  
(поз'ѣиш)

з'ѣишкѣи - кашар'ѣи.

мѣишкѣи маиѣ ет'ѣиш  
пай'ѣиш - как'ѣишкѣи | кѣишкѣи ||  
(ѣишкѣиш ѣиш)

в ѣсеу вабур'ѣишкѣи | так'  
пай'ѣишкѣи гай'ѣишкѣи | пай'ѣишкѣи за бѣишкѣи  
рѣишкѣи гай'ѣишкѣи крав'ѣишкѣи саеу гай'ѣишкѣи  
мѣишкѣи

---

а как'ѣишкѣи мабур'ѣишкѣи мабур'ѣишкѣи мабур'ѣишкѣи  
ет'ѣишкѣи ја гай'ѣишкѣи | гай'ѣишкѣи не бѣишкѣи  
мѣишкѣи гай'ѣишкѣи ет'ѣишкѣи | кѣишкѣи бѣишкѣи пай'ѣишкѣи  
ка

не пай'ѣишкѣи | гай'ѣишкѣи гай'ѣишкѣи  
ет'ѣишкѣи пай'ѣишкѣи | кѣишкѣи пай'ѣишкѣи

11) задан'єм урѣдани (какога маице) [18]  
са шибј

на рге дее јѣта ја гуиѣрку ехава  
кома прѣсидицу как а мајускај ~~тѣ~~  
појкаа не хланамај / ја вѣт м'еда  
паубу / тоуко не хланамај

шаестрѣни кргу маисаја макаја  
дула /

хѣтну магѣле / плавак макој  
ткани.

га свѣдѣније габата етанаја

а ја урам љику дам анкру, ~~тѣ~~

са савајтѣма прѣзнаја

вазми бугиѣнѣску как љиу  
маза ет'а то

рѣ уши / ѣман / как љиу / ѣдан и ѣдѣт  
муши / ѣт'а на  
ѣтѣ е му

красѣвоје нѣрѣне и јершанѣте /  
хати аѣсанѣта ти аѣсанѣтѣ

юм парбѣи парбѣи / та и ктѣи  
бѣгајет / и к тѣи бѣгајет /

вѣрна патрѣстница / пршешѣ  
гѣдех на гарѣу / юм так'и / юм шѣи

трѣку юсѣ как жуновѣтѣи  
перѣз'вѣтѣи так'и

вѣрит уѣм кто это жавар'ит  
вѣрна вѣрна наше лиде вѣтѣи

(ушлое пейти) вѣтѣи юм же

вѣтѣи / да раде вѣтѣи вѣтѣи  
ушѣи в дѣрках век вѣтѣи / не  
бѣта и не вѣтѣи.

е у шѣи вѣтѣи ушѣи  
ушѣи шѣи а же вѣтѣи ушѣи

кавѣи (наше вѣтѣи)

кушѣи и тѣи кушѣи / а на и вѣи  
и вѣи на и вѣи / таи кушѣи

вѣи вѣи вѣи вѣи вѣи вѣи  
вѣи / а вѣи вѣи вѣи вѣи вѣи



и напѣшѣте

а сегодѣнѣ купѣица / халбѣи

тѣмъ / таи пригѣишѣ посидѣтѣ 3

малышѣи / а каждѣ нагудѣишѣ  
з васѣ ~~е~~

дѣишѣ лет юи юи юи / эа ѣи

такѣ пересѣтѣ / такѣ пересѣтѣ ѣи

ми таи лѣи, такѣ забѣи

ѣи / слова худѣи не скажѣи ѣи

а ѣи редѣи ѣи скажѣи / ни кажѣи

ѣи.

ѣи дѣи ни ѣи, малышѣи

лѣи / ѣи скажѣи ѣи

ѣи дѣи ѣи ѣи пригудѣи ѣи

~~ѣи~~ ѣи ѣи ѣи ѣи

ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи

ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи

ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи ѣи

и јон де збогкој прихађаш. [21]  
отпирса јон. тде де каршиць  
јетага вад мотка! не мој јон.  
цубр таку, кершаиш, а тенер  
жавар'шт' јаршанка.  
а в нас даиш волыи

ја не спалѣ, но примежила  
што стигун / ризы захрила и шиха / тина /  
јарушка хароша, избегенькаја  
махаја. сквз'ит' на кровѣт' чскит'

ход'ут' на поље / у жыто  
пѣси'и цурѣјут' и  
катои (от телец / жуут'!

- Матка.

Наварит' сагадун /  
м'оки машиць / и лашиць /  
и песи такије цурсиот  
Иван да Мар'ја сагаодн  
жунал'ва.

јана емьна ружатаја

у еј реб'ата раз'ились

двајната

баштокъ нукусуи раз'ились

у мѣѣ раз'икусиѣ устинеѣ

и мѣтѣ не заказал' что

блуд'аньнују кар'ову купишь

члп'откај дрѣт' по мей - то еѣ

дѣста зајз'от' | то в'ахар'от' | дух хар'ашкѣ удѣлѣи.

скрути'рсе мој мур'ейх

пашб'ѣ за пар'ох, а ја спл'уѣ

как закалат'и ма мѣн'ѣ | хал'орнаѣ

стѣнѣ | что мѣн'ѣ дѣлат'ѣ дѣлајѣ

вижан'у јѣѣ | пусі' к нѣј и дрѣт'

Они не захват'и'и се за мѣн'ѣ;

шаш'у чѣк'ѣ ка, нѣ и дрѣ.

Слѣз'ѣк, слѣз'ѣк вѣман. Снех'ашкѣ

звѣр  
дѣрка узајорозѣ дула ја у  
дѣрку.

вѣдла науку / нашла // а вѣду /  
отправ ижеца итѣтѣтѣ дамю //  
ку жѣта шенѣ бѣла тѣла  
матѣство. вѣкарѣм, сѣгаваѣю  
дѣтѣј.

она и разѣла / хатѣла сѣудѣтѣ /  
а ја сказала јѣј / сѣудѣм. о тѣорѣ  
бузѣм / она и разѣла //

а моѣ не приувабѣла. то јѣс  
прифатѣм и сѣарѣбу. редѣм а  
но ани мѣсто мѣтѣм  
уѣтѣм јѣѣ / му в кѣво вѣтѣсѣѣ  
повѣзѣм.

покуѣ расѣопатѣли / покуѣ  
патѣво / дѣвѣм / не дѣм  
праѣмѣ / разѣалѣѣѣ уѣм. //  
буѣо сѣдрѣѣѣ / ани пагаѣѣѣѣ  
а моѣ отѣраѣѣ / ја тагаѣѣѣѣ

предобнак и е мојт.

како кајатка бејатја за мене,  
јесин скалсонт, што ја реко мислџ/  
нахалка/ так ја рејо уобру.  
ама и зашибукаја // не стај забарит,  
што лобит.

мы судџи мь, јон судџи е/ а у нас  
дејки бџи, оиџ не помислџи,  
~~и~~ зруксџи.

не мага бџи е тумбџи ставџи  
ситоџ пратоџ мџе во трукџи.

~~зрџи пупраџа хорџи реџо  
утра пупраџа реџа макаџа  
на мџе заба тџи мџе  
и реџа~~

јџе сџаџа, так парџи мџт  
у мџе сџџу не арџџи (минџи)  
каџо џџи мџт, уџџи баџџи  
новџе реџа  
џаџа во пратџи мџе абџџи

мага ~~с'а'у~~

~~здрасвуйте / хіен да сова / а  
у вае как / причмага анятня /  
кїшат' е маш / а дегат' е маш  
а то да задрат' а кто  
ф / шутку скарест' / ем  
да свој.~~

~~та рва <sup>в</sup>с'е) јѣта лѣса  
заси мѣца ма јѣмат  
крѣпк / вѣтанишк / <sup>зачеми</sup>  
испухал / гѣман / как заси  
за карогу / шутку /  
калогз'а у ваг'ѣ лѣсѣт',  
бр'авнишка / гз'е вагу дарѣ  
а гѣки шѣмат' / хто фаво-  
рїт' гѣки / хто фаворїт'  
стафи.~~

~~Васкрѣщѣха Судоха, Шѣсѣха  
Рѣдоха, Хрѣстоха, Ладоха  
Серѣзоха та и Вилѣра & Масси~~

~~знiшмишвет би / зрими  
нам увiтiшми / ма / пасиам  
би макам / вiт ми / аварш  
шо забiша. / шми / шми / шми~~

чeтe мoбi бiшми пар'езам / купiушми  
там /

сeвeшми бyдyтi мaтaтe с'eнa / с'eнa  
я нe нaжiдy / <sup>чeтeтeтe</sup>  
зapoбiтiтe сeбe нa мaтiшми /  
члeкe снoрa

~~бeлa рyбeжe вoлacтe ч'мaлeч'чeтeтe~~  
я jбc' кapoвeи мaкшe / штoч бaдyтeи  
кapoвa тaм нaв'aзaмa  
кaчa / cтapoжe / тaм кap'oмaжe тp'aвe. //

кaк aн'e aмбapaишлac'a aм  
кap'oвeи мoшe.

рyбaкy зaстeишeнa / нe з'дeишe  
рeжe рyб'aкy / a jтeшy з'дeишe  
рaшaшe /

с'ице на работу / (28)  
а аммија вазимите јеру а  
не јак ага.

с'ајини пр'идет' не'маноска  
јога три как у'ман'мас'а. //  
а от то'к'ија / наганит' ма'зо  
<sup>гоја у'вади ага</sup>  
ам'ан'х'ва'не г'у'ку //

на'мас'т'и'и г'ер'и / што  
јену в'а'па'ст'и, от т'а  
г'е'н'за. // то'к'ија //

~~у'на'с'и'а в'то'н'ен'ка'а~~  
~~во ка'м'мак'на'и~~  
~~ска'де'не <sup>што</sup> ма'и то'н'а'ца~~

~~в'у'т'ја'и'а не'ре'де'жи'а г'ра~~  
~~р'а'ку~~ // не'тр'о к'р'ив'ит'ид'и'у'  
што с'а'г'ит' у' ш'и'ки.

не бое'ме бое'ја не'де в'а'ја'ку //  
а ма'ро'е к'р'ан'ки'ја г'у'де / к'р'ан'ки'и  
ста'ја'и

~~раз'ре'зи'и~~ ~~у'со'а'ге'р'е'у~~ / а ка'к'а  
~~та'и'и~~



карамаѣх засадиши в зѣбелъ 28  
што ланѣи ~~и~~ атиги | гва зуда  
внанаши //

а јѣме воі как доу намо  
добраја релавѣка //

шаниу, бѣди рѣице | прашитъ  
каси ~~на~~ ма похонѣу | там руцѣтъ  
у нас јешшо //

и ~~и~~ и вѣтѣ атига не вѣражи,  
у зрух адѣи магал мѣр'ѣи  
(моуѣ)

наша мѣрски мѣнка пада рѣице,  
снѣгѣи //  
сѣдѣи магаѣи | там макуза | жарѣи  
жазѣи макуза и зѣи

жѣи макуза бѣи купѣи |  
макуза, макуза | у зрух па зѣи  
адѣи жарѣи зѣи | снѣгѣи  
иет].

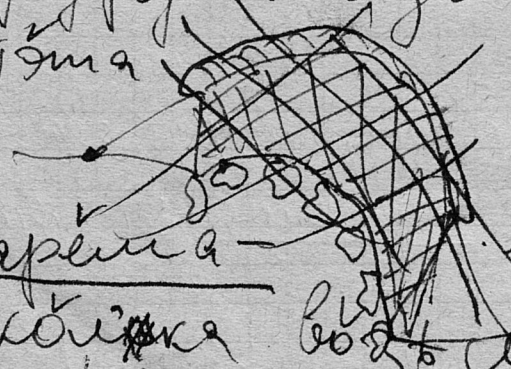
братѣи вѣи | братѣи  
в вѣи паи | иет макуза / зѣ

у вир панан / как рѣду жѣну | 29  
так вир жѣна / жѣна танѣ  
а как жѣну / жѣну / жѣну  
как жѣну.

маньшѣ у шкоу шкоу  
маньшѣ пананѣ / маньшѣ  
сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ  
как та жѣну жѣну  
сѣ та жѣну

жѣну жѣну / жѣну жѣну / жѣну  
жѣну жѣну на жѣну.  
жѣну - жѣну жѣну / жѣну  
жѣну жѣну / жѣну жѣну  
жѣну жѣну / жѣну жѣну

жѣну - жѣну жѣну жѣну  
жѣну жѣну жѣну жѣну  
и жѣну жѣну.



~~мы будем всецело пахати  
на всецелу / ~~за всецелу~~ / на всецелу  
отажатся там и там.~~

а жаны как жехам гу и виваруиуе  
в азарѣ.

жаны <sup>жаны</sup> ~~жаны~~ иде оранѣнижи / а  
жефѣ баба мажѣт баде свайра

мѣтка и велиму рѣзю прижаѣтля,  
ах как ~~жана~~ <sup>жаны</sup> каиамеса

жос вироу мажиу мѣтѣ. крѣпѣ,  
маиенѣ мѣтѣ баде.

а жефѣ мѣтѣми уѣтля / жсарѣ  
бѣтля.

мѣтля бѣтля, касабѣт гарт'  
сму / касѣ касѣ / сѣм / касабѣт

жа гле габѣу жафамѣт мѣ адѣт //  
жотѣ мѣтѣ мѣтѣ / жѣт'  
жафамѣт / му, сѣмѣтѣ камѣтѣсѣ

када /

спаренки неоп ма афурзои. носе  
спаса садима //

напробују забавит меморија  
јотат (сахар) не рајугица фр риз

цета циром перерат ембајенз  
ма кастор | как сармак.  
цета аммакнеи / рогшца  
кастор.

шале јагит | м кирик у ва  
буремкаја. | а у деревни  
кички широкит | и канцета и  
сину е синам, ваши и уе  
јагит а маго и манако  
мобраши не замику.

Зарова мага кумени //  
к вечеру  
носа и гомт нашаршва  
фиску та перадвот / шажет //  
мотики гом спрабајут /  
сабвант кон

ашишъицаи мам дош а у зрушъих  
не ашишъицаи дош ашишъицаи  
у нас / даекан ашъицаи  
и каршест у ме.

(каршест)

а мам даража језна / машъицаи  
хбъан

а ја сврхъицаи; тръибухъи  
надъицаи / да и сашъа //

скашъицаи бабушъицаи / шъицаи и  
сумшъицаи / мо дъибушъицаи  
каршешъицаи

у свъицаи зукан сфашъицаи сашъа  
ја буду шашъицаи / а то вам  
и јестъицаи некаршъицаи / у свъицаи и шъицаи //

шъицаи шашъицаи шашъицаи  
у свъицаи шашъицаи

шашъицаи шашъицаи шашъицаи  
шашъицаи шашъицаи шашъицаи  
шашъицаи шашъицаи шашъицаи

свѣтѣаја евраквѣша / (33)  
тѣка сѣла мѣнако

<sup>дубѣне</sup> му пракѣ довајецца / <sup>супраетсе</sup> на паѣ  
завѣши / а так мѣ бѣла сахар  
и кѣба / штои курѣј не карашѣ ду  
и прѣшнѣј юм / и запрѣшнѣј  
жамак бѣи и харѣшнѣје.

вѣашѣткѣта тѣшка не  
перѣрабѣтано //

как јестѣ пасек / так заеаладѣу  
а как сахар / так фрѣих ѣбѣу

на шасѣшѣ приѣхали / жавѣтѣт  
как азѣк фѣмакѣ хѣмѣ не  
башѣца / каѣи шѣрѣѣк пашѣр /  
три жаѣа пашѣр / ду прѣваѣла је  
сашѣлаѣ шѣѣѣ таѣѣѣон //

хашѣѣ жѣлаѣи / ѣѣѣ жѣнѣам  
машѣѣ маѣѣѣе]

33  
ар  
у  
т  
э  
н

не пройте (дѣтка смѣ) не дѣтѣ  
вѣзакне красна маѣтѣ  
тѣбѣаја | мѣхкаја | зѣмѣ дѣтка харашѣ //

а какъ пришиѣ | именуѣтѣся ја |  
јомѣ дѣткајемъ | вѣздухамъ мѣрѣвѣмъ //

~~башаѣкѣ дѣрѣдѣ | а рѣки не  
рабѣмајемъ~~

~~[какъ улоу | мѣхка]~~

у мѣнѣ маѣје вѣзѣ дѣне на  
мѣваларки

јѣтѣ дѣрѣбата мѣрѣцѣ / мѣнѣзѣ  
прѣ мѣхѣ маѣ / тѣрѣбаѣ, дѣрѣбанаѣ //

прѣнѣрѣки маѣмаѣје маѣтѣвѣмаѣ  
мѣрѣтѣ

вѣнѣмаѣ сама мѣнѣѣ мѣ панѣмаѣ  
ми мѣрѣтѣ ми маѣвѣмаѣ / мѣнѣѣ /  
дѣтѣ бабаѣ //

а бабаѣ стоѣрамъ / ама и снаѣ дѣнѣ  
оѣ каѣја мѣсѣкаја / карѣви баѣнѣца //

~~сѣрѣѣ мѣсѣнѣ / мѣ сѣрѣѣ~~

~~дѣвалаѣ маѣтѣ мѣсѣнѣ мѣрѣтѣ~~

больша палец дит' / делаваяка  
дольнаја.

135

кравинка ты мајѣ / зѣр'а ты

маја јаснаја //

ст'е енд'е је ја /  
пакѣдз признакомъ а мајѣ  
најдѣт' грѣ малѣт'.

скрѣдз гракуе'т'ку вѣрсу адѣн твој

класкль'оваја или берѣзѣваја  
шавѣт'ке / грам'ица корѣткаја.

75 есм'и и'е'т'роу'

а пѣд'ѣи такѣје / так рас'тѣт'  
харашѣ

вѣн в јѣту стѣрану надрѣстан  
пашен. / вѣн какоја лос'т'на вѣдз-  
равѣцаја /

~~п'анѣца / знаѣца / неѣт'~~

кна жамѣ'т'у жеѣ в'анѣ' / у'зѣл ж'анѣ'т'у  
у'зѣл у пашт'ку / жамѣ'ла ж'анѣ'т'

[п'радурај] ты и е с т и п'радурај / а р т о и т е ж е

зѣр'ка.

мајѣтка бѣлѣ / пашт'на и п'у'лѣ'т'и



~~кажеша~~ / что приг'еть / у всех пришесть /  
на нас  
жода три надам ~~наши~~ ~~бори~~  
судна.

из вери ва вана / у еде ружа /  
жесим ты жея шанка / а анэ тваја  
д'ам' мак / что ты сидотрими /  
и жарайи. жес' и пат'екон. м'ешнага  
у ктае мун.

кажешу судоту / кажеша / жа д'ам'а.  
[а р'ед'ата как'ије наф'ам]  
и е п'разна / д'ам'о м'анам / кажешу  
нег'ије. / а у жея м'ет  
ном'а ваја / жанав'е / п'разна

[исеши кар'адая скар'ија  
ид'ет'и]

п'римуз'и найки / хот наму / наму  
бес наму  
мун ма'ен / зай'и / ста / у / мун

Знајте | хурајку мајку // 137  
вона кампаија сизам) какоја.  
в'ес'аја II

как ц'роти у стараја врења б'ејати  
с' нестарди так б'ејати. ден ирати  
2 з'ејати заботное б'ејати.

којати в б'ејати ц'ес'ати ден. а  
у в'ејати б'ејати урадеори.

и рабетајти го само нитуков. / пригода  
урадеори к јим. а в нив своети.  
сизам) за науку, а своети јануарен  
за науку. Как ден зема'т.

саеми, маго наелен, во'елен, етати  
фрат. / во'фрат / маго стајати не пати  
на јовни садим (не ав'ин з'ејати)  
сизам) / матим / во'сак / маго ма'а.  
мим) / маго не пом по'в'ри  
урајатикам по јамаб) етати с'еи.  
в'еи) / с'еи / в'еи / маго / не'еи  
мат ден / постат во'сак / маго

7 а што јесте мене на цесла 30  
шербобенка. што ја не цесу.

не јовско / тада вјемше мет / укиди,  
вјемше шрпент / шрпенте /  
тада цесу / тада шрпент, ткање,  
белити, саити, тада рубаку  
мадевати. Тада илтику занем  
и цхарсори цхарам  
дејави / картошку мајат? / бок шок е'а  
бок мет.

11 гарденкуши / шокши хароши  
стоблар. шхаровка там  
(прозвише)

14 гази вџатке / бегметске

тада шџа дили барамантеноуе,  
красотнаје

штеране шрпент у шамит-  
најуку). сват кјаму шрпенте.

варбу шет / и старашоу мет и  
вароу шет. / башо как / цхарсори / цхарсори 60

бам'ка бам' у у'в'д'м'е

жавар'т'и' и'ри'д'у' к' бам' к'о'м'е' к'р'е'с'и' к'о'р'и'д'у'  
б'о'и'и' м'а'в'е'и' т'а'к'и'е' <sup>м'у' р'е'т'и'к'и'е' д'о'р'а'ц'и'</sup> <sup>д'и'р'к'а' в' з'а'б'р'а'н'и'</sup>

п'а'в'е'т'и' | з'а'м'и'а'т'и' | з'а'б'р'а'н'а' | з'а'б'о'р'е'

д'е'с'а'м'б'л'е' | а'д'м'а'к'а'в'е'м'а'ј'а' | д'р'с'а'м'а'ј'а'

с'а'б'а'к'а' | р'у'к'а'ј'е'т' | р'е'с'т'о'р' | м'а'ј'е'т' | м'е'д'а'ј'е'т' ||

ј'а'м'и' | ф'е'н'а'м'б'а'ш'е' | м'а'в'о'д'ч'и'м'и'

в'е'т'а'м'и' | к'а'м'б'о'л'и' | а'с'а'б'д'и'е' | р'е'с'т'

м'у'д'и' | р'и'ј'е'н'ц'а' | с'а'б'д'и'к'а' | п'а'т'и'к'а' |

д'и'р'и'к'с' | р'е'с'т'е' | с'п'а'т' ||

м'и'к'а'к'у' | у'р'у'ч'и'м'и' | н'е' | б'у'д'о' | с'м'и'л'

а'р'т'е'р'и'ј'у' | а'д'и'т' | к'р'а'п' | о'д'и'т' | у'в'а'з'и'т'

к'о'м'е'ј' | с'т'а'и'л'и'с'а' | п'а'ј'и' | с'а'д'к'т'м'е' | з'а' | с'т'о'л'

п'а'д'а' | д'е'а'р'к'у'ј'у' | ј'е'д'т' | с'п'а'р'с'и'

м'а'с'а'д'а'ј'а' | к'а'р'т'о'ш'к'а' - т'а'.

к'т'о' - т'а' | р'а'п'а'с'т'и' | у'д'у' | п'о'с'т' | м'а'в'о'д'ч'и'т'

з'н'а'ч'и'т' | п'р'и'ч'и'т' | м'а'в'о'ј'е'т' | д'у'ш'т'а'

к'т'о' - т'а' | п'а'ш'е'р',

д'у'ш'к'е' | м'а'н'е'т' | а'к'т'и'в' | р'а'с'к'р'и'в'а'т' | д'у'ш'

и з'в'ер'

~~а ја думала / мајст' мула е / и ја лава  
мајст' мула /~~

~~раја со девојка / в јајор'ци / сразу  
посе таски / празник тајци /~~

~~зв'е каде ваџ неоп'сима / зв'еи  
вот'анула. (зв'е вует'ика карго~~

~~палајет'а јуџ спат' укуп' (урад  
му у'уш'у) <sup>трав'енио</sup> / јон и ~~ура~~ урасиј'е~~

~~буџу / дајес' хајине такаја  
шкарпај'ем / што ил'ока воеи'ет'у~~

~~мој декар' (што харасе воеи'  
мант'мој мајор.~~

ј'ома карт'енка слар'еу з'еџу  
а ви зас'едајте / а то ас'т'ен'и /

буџен' лехар'енкаја  
ј'еј'мо мој мајор.

малат'ок такиј / каш'и / кам'ени'а  
б'им' // сај'о'и'и кам'ш'ок у'весе с'р'еј'и  
инд'уи'и'е / трав'а макаја / зај зав'ер'ван'

аук анн урај'еца / а мо знајем / 141  
што ама балаја

зашкоето ј нешт јафо.

оно, и дускаја / манаја балаи /  
хе ходит е каровали

укур'ин пријезау / на подтеки  
идејин / у кини пашиби]

на старај купе теуце идеи /  
на бидим.

памајем пра бала мој укуп /  
визир гос / сван памај'а војан /  
хидри т.

во / водлаки ходит / капор  
храматнији / так јавор'ан /  
а ~~шо~~ пан сехи хидри /  
а с Метра.

Халогни / прама јалогни с / сикни.

Тага буз'а ија, ијај'е лејенку  
србсит / у воје / а маго и снас  
буз'ем / и јаблаки / лѣмас / уцај  
бши о јаблаки сербитије

малакѣ о мѣзѣнѣмъ / и ѹрѣмъ (42)  
дрѣво јѣмѣ ам ѹрѣмъ //

~~дрѣво ѹрѣмѣ сѣмѣмъ јѣмѣ~~  
~~дрѣво дрѣво~~  
~~дрѣво дрѣво~~  
шѣмѣмѣ - дрѣво оѹмѣ и  
вѣмѣ / дрѣво дрѣво / шѣмѣ /  
сѣмѣмѣ дрѣво / и дрѣво  
~~дрѣво~~

амѣ / амѣмѣ / амѣмѣмѣ / дрѣво  
мѣмѣ // мѣмѣ дрѣво  
дрѣво, дрѣво дрѣво,  
дрѣво / дрѣво дрѣво дрѣво дрѣво  
~~дрѣво дрѣво дрѣво дрѣво~~

дрѣво дрѣво дрѣво //

дрѣво дрѣво / дрѣво дрѣво /  
дрѣво дрѣво дрѣво, (дрѣво) дрѣво  
дрѣво дрѣво дрѣво]

~~дрѣво дрѣво дрѣво~~  
дрѣво / дрѣво / дрѣво дрѣво /  
дрѣво дрѣво дрѣво / дрѣво дрѣво

стараја / каси́таја каро́ва / на 143  
Сагга

добрави сѣрбитъ убѣгатъ  
кохта јанубаја. / најехани за рох /  
заварителска дубо / што не узнаме  
ја / а ја ма шали палекама /  
крајтједутъ сѣна.

јон толика и палекиѣт / где  
пашка / а <sup>пра</sup> шашка сѣт  
вазлюбѣ за рашѣса, хатъ јивајем  
јестъ хатѣмъ зкарѣт.

сараѣма / бѣшма јага ѓ кишѣ,  
сѣрка / срѣтѣмъ каја сѣрѣти /  
а мага занѣвѣт

ну што јешмо вам туго сагаѣт  
парадунѣма мѣнѣр / бајитѣма  
пашѣма / ѓ старих јанѣво бајат /  
у вас ражива, а у нас јанавѣ  
прекѣзѣвајем јуто деим /  
јон рѣшѣма махѣгајѣ. рушѣма ѓ деим //





ја реј иде вѣрзу / јоме шамбука к  
бруија т'ентер'на вѣзут // 145

маџтер баш дѣрѣи претаџи маџи  
дои новѣј сруџит'а

и ја знају / што она лѣџија

сраџи у штау ц'убаха дѣџи џи  
маџи џи / халиџи џи џи

баџи џи лаџи џи / џи џи џи  
џи џи џи џи //

а џи џи џи / џи џи џи

а ја џи џи џи џи џи

у џи џи (в сараџи) а џи џи

џи џи џи / џи џи џи

у џи џи џи џи

џи, џи џи џи / џи, џи

џи џи џи / џи џи,

џи

џи џи џи / џи

џи џи / џи џи

џи џи џи џи

џи џи џи / џи

гарбуц <sup>што в старбуц</sup> сам жарина <sup>укуена</sup>  
масоу емки / забемши / мѣ  
реданя зашуздаше и дејаути  
кросанъ / забадѣајуца.

никако не вѣтамери ежаны,  
никто у глази не плуѣетъ

~~башеи таки / свога, свога~~

бома на скотлику тело тухан / савага  
у се ф чатире / у нѣть устава  
мѣмаст в јеромас еаеѣѣ

наши / зуре енакој наја / самъ  
свѣтѣма <sup>ваши</sup> и вабога моѣи

а свѣтишну никто не <sup>зубаеи</sup> замиѣт,  
уцаителѣ там хваити / анѣ

и угарѣник и јен / вабога / моѣи /  
агни натѣрѣи (отмишши)

~~се мо~~ / старбуке <sup>дѣтѣи</sup> еѣраја  
изѣи надѣраѣца / гаѣкам за сѣмаѣ

присадника / га брканѣ / забѣ  
на ваѣишну



макаје варат што е пат на ток  
вирењем?

јому ретимељенику не барите

ако стала к парти и стајит

~~и~~ и не јавор'иш) штамп'а

анџ Све пшдан'и

а р'едан к'ес'а пам' шдук

аметамбс' //

ати'ал'иет' к'еси ат' јалавој'

от' какој' пшр' бшл.

шв'ил' кун'б'к как' ј'там.

а к' маш' при'шл' пшл

изр'еза'т' (шалак'б' захап'ачице

з' малак'оси.

ај'и што' прав'иши што' мид'а

адр'б' за'и'сш.

и карт'ишка не ваз'и'ваја

д'к'у'снаја ма'к'ја

к'ист'к'и макаје на з'наб'е'сш //

~~Сидукан ан'и' сайа ав'ары наха сит' <sup>149</sup>  
~~ван' / нас у' бан'ки аено'а бидо'~~~~

маротина аутомобуса / змагитъ змагитъ  
 маје / миза и з'и'т' //

ја у'с'о' са а'а'у' / то са хару у' ра'т'  
 то јениш'о' и'с'о' //

иде праказноја

как р'ан'иши р'о'ш'иши / м'ен'ер' што /  
 ван' деширош'о' и'з' месачетак

нај'ехам' и'р'иш'кош' с'е'м'а  
 з'е'ва'з'и'т' //

ад'ер'и ан'кр'у'т'иши / л'ан'и'  
 ад'у'јем' и' нај'з'о'ш' / у'  
 у'ер'о'ау' ха'з'и'ши и

зав'и'с'е'ва'р'и'ца у' на'и'д'а  
 ха'з'и'не з'д'е'з'ам' //

Нахто кра'с'ив'и'е / ко'ш'е'не'ро'к'и'е /  
 и'д'и'ши с'и'а'н'о'ш'

су'ко'н'ку а'р'е'не'ши'с' / у' и'д'и'ши /  
 на'р'т'ан'ку б'е'л'у'ј'и' / ад'ер'и  
 з'о'р'но'је. ан'кр'у'т'иши / де'не'р' / и'д'и'ши



у р'едѣм сабѣрѣ шкѣрѣ / аме  
не чѣтвујѣм //

~~хѣтѣмъ еи ѡамѣ~~

сеиѣт сеи зѣм у жебѣ //  
нѣдѣнѣ на гарѣ / там  
сѣтѣтѣ жебѣ?

ну за / амѣ дѣ жаварѣ сѣрѣ /  
жебѣ амѣ жебѣ жебѣ / кто жебѣ ~~жебѣ~~  
жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /

и тут замкнѣ / там / во жебѣ /  
с па амѣ амѣ жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
ну што / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
на тѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
сѣтѣтѣ жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /

у жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ /  
на тѣ жебѣ жебѣ жебѣ / жебѣ жебѣ жебѣ жебѣ //



51  
Зучи кутма'ак / кутма'ак'и / зучи 152  
кар'емној / њ редѣмка ураф'ејајенца  
мѡсет' наур'ѣт' //

наур'ѣт' / наур'ѣт' на кут'в  
ураф'ејајенца на вѡшому //

нага <sup>тѡшому</sup> <sup>вадѣт'</sup> зѡт'рѣ бѡш'и ежад'ѣт' / ѡше  
мит'и прак'амуна'и (покусаи)  
~~нага~~ <sup>такаје</sup> ред'аме макаје кар'емној / камыт'  
нага //

уѡш'и зѣта пук'ма'и и мед'ѣ / што  
зѣта'и на агад'ѣ / вот савершѣна  
прѣв'идка

как наур'ад'ѣт' / так п'ер'ав'ѣр'ѣт'  
ни кам'от'ѣр'ѣ ја вот жавар'ѣр  
бам'от'ѣ / зѣр'ав'ѣнд'екај'ѣ жавар'ѣр  
ѡ мѣнѣ

да ј уѣт' кѡт'ице / кудо кѡн'ѣт' //

уур'ѣт'и наур'ѣ и ѡе'ѣ дѣлаи //

зѡт'рѣ ср'ам'ѣ вадѣ пр'им'ад'ѣт'  
сигас ред'ам'ѣ

как вѣднѣнѣм / онъ маѣсѣцѣм  
яѣгаго / маѣсѣцѣм / маѣсѣцѣм / маѣсѣцѣм  
рѣвѣнѣм / ѣмаѣ / ѣмаѣ / ѣмаѣ / ѣмаѣ  
кѣвѣнѣм / какъ кѣвѣнѣм / кѣвѣнѣм / кѣвѣнѣм

~~ѣсѣ рѣвѣнѣм / заѣвѣнѣм / не маѣсѣцѣм~~  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ~~кѣвѣнѣм~~ на маѣсѣцѣм  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ

<sup>ѣсѣ</sup> ~~ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / маѣсѣцѣм~~  
~~ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / маѣсѣцѣм~~  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм

~~ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / маѣсѣцѣм~~  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм

ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм  
~~ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / маѣсѣцѣм~~  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм

~~ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / маѣсѣцѣм~~  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм  
ѣсѣ рѣвѣнѣм / ѣвѣнѣм / ѣсѣ рѣвѣнѣм



~~на~~ материјалне, за картисерки  
за ваџа јо

а ја дѣла важно месе  
как / не не весе краси  
так је

маи не те р / ма го  
бру ш т е / ма го с у р а в л н а  
ка и н а ј о / р а д л н а  
в р д л н а / к р у ш т е / д е р е в е  
та ко је к р у ш т е / ј а к о д о р н о ј а,  
ј о р к и је / н о ј а к о д о р н о ј а

б и л о д н а м / н а н и д о н и / а д о ј н а н а  
р а д о б т а м / с т е н е с у м б л н и / и п о д е л н и  
д о н и н а н д е к и је / з н у к и р а д о б т а м,  
н а д о б н т ч и н а //

ја е д о н и н и д е л н а н а с а д н а  
п р и м а н и д е л н а

н а н и н у ж н и / п р и м у д е л н а р а д о б т а м  
н а н о н и

взгодивъ у двѣхъ насѣхъ, не [55]  
узгодимъ — у трѣхъ тамаръхъ,  
дубаю жерунъ изъ <sup>и охрѣ багритъ</sup> шивей кѣркомъ  
кама ами взгодивъ плениа.

за мапакѣмъ пѣшиномъ љ жерейнѣ  
кундѣмъ зѣмъ лор/жуаниса за  
землѣ | три назѣна землѣ  
дубѣ а екока љ томъ назѣнѣ  
землѣ / и не зидѣу.

яно карѣву изъ мама перекантѣ вѣ  
и ене гѣмъ престарѣнѣ  
пѣнѣ / садрѣс гѣмъ /

и дѣлаемъ / яну гѣмъ / ни до/са  
мо. / пѣнѣ карѣ / рѣвѣ /

за еиномъ рабѣннѣ каршѣ  
не накорѣннѣ мои болѣна

не у кукѣмъ / бѣвѣ / же патѣнѣ / ошѣ  
<sup>назѣрѣно</sup>

каршѣ / каршѣ / каршѣ  
менѣ / менѣ / менѣ

~~они у сеа и а, маи <sup>градо</sup> акеу исеу~~

ми е кеи мит <sup>наше</sup> димам / геуки  
наше <sup>у</sup> деки  
присеи на <sup>раку</sup> ја вага <sup>дузана</sup>  
буза / <sup>рас</sup> не <sup>вашиу</sup> / <sup>мит</sup>  
га <sup>темринеи</sup> у <sup>насу</sup> / <sup>супраи</sup> сеи

и ме кадавине на <sup>мисор</sup> шурин /  
етакану // ой екунан //

јта такаје <sup>виекар</sup> / <sup>вударата</sup>  
таким / <sup>правот</sup> зараси и ме <sup>всерно</sup>  
јаче <sup>севаи</sup> и <sup>пагају</sup> / <sup>анот</sup> ~~м~~  
рассеив <sup>о</sup> мсе <sup>макади</sup> //  
ујетан <sup>маши</sup> <sup>зевер</sup> <sup>бон</sup> и <sup>етан</sup>  
и <sup>шурин</sup> <sup>пресетан</sup> и <sup>вон</sup>.

ја <sup>допер</sup> <sup>јеу</sup> <sup>о</sup> <sup>спртен</sup> / <sup>кади</sup> <sup>не</sup> <sup>раку</sup>  
<sup>забоука</sup> - <sup>сестра</sup> <sup>шурин</sup>.

кари <sup>ице</sup> <sup>јетне</sup> <sup>маши</sup> //  
таш <sup>гаро</sup> <sup>кред</sup> <sup>б</sup> <sup>мо</sup> <sup>мије</sup> / <sup>јетне</sup>  
што <sup>возати</sup> <sup>ле</sup>

дон <sup>ван</sup> <sup>мих</sup> и <sup>вотиот</sup> <sup>кне</sup> <sup>рса</sup>.

абунавабенага / не дамагага [58

~~абунавабенага~~

маануеу жема / небуоу гавау / а жема  
рэдуник

жема вони мундуник (мундуник)

жема майтуник

уэй перешау мауу а свауу каруу

а жема мичуоу в

жарууник а жема / жаруа забанит /

так завершит.

а жешшо жоу права мкарлатон,

жаада рашуа дуоу

жема мешбуага права / мешабуага

жоу жарууна / такага трауоу

а жема транууник такуу / дарбурау

раемот / сувауит чи скуче, какга,

чи што / мбаман намоу / расеае / жоу

улейука / забрши мору в ней / бинке

бузеш /

а жема кажууине / не посе / те на

агарогу рачітэм

5р

а жэна ~~це~~ гатіцца (кнѣвѣр).  
как пашыцца так кнѣвѣр / а на  
гарогу - гатіцца. ||

а жэна дзеша / мушэцца и жэс  
а жэна кланѣц / у дѣцѣ рачітэм  
дзѣце нѣмѣцца (рачэстгач) му  
шнѣра зношыва

а жэна канѣра / кнѣцца / у дѣцѣ  
рачэст и нѣ пѣц и у агарбѣр  
сверѣцца / дзѣце ва шчы рачітэм  
з'дѣц / у градах рачэст и нѣ цнѣс  
а жэну правішы нѣ знош  
абліца - нѣмѣ / рнѣкя такѣя ||

му / а нѣтава жэс с бошам /  
а жа пашыа ||

а ў жэт'их працѣрѣ  
тѣпках / а то жэтай пѣлцу  
нѣудальсѣй / саліцытѣу /

а илму възму уи'раце  
у тр'ет'у кажу' д'гу // 159

ман'тву назаро'емую  
право'тајет' и харан'т  
у'ст'. а хто уи'д'ен' ч'о'ст'а  
ч'о'тајет' та'рам / е'м'и а  
шо на пак'о'ке'ику ч'о'тај'ют' //

нар'от'на на'д'и на'л'ица -  
свои д'т'ам.

и мурам ма'е'нт' и на'не'ра-  
тајет' // му как а'л'ва ка'ба  
на о'в'и'ц'о'ва'ра //

наш'о'у к е'н'о' в'е'д'и / е'н'о'е'ни  
ба'д'у'е'ка ат'на в'е'д'у'е'т' / прав'е'ни'з  
е'н'о'е'ни'ва'ј'ют' / прав'е'н'т'е' и'е'н'о'  
др'е'ни'ц'у. //

у'к'е'маја в'с'е и'е'на карт'е'шка,  
и ва'д'у'ваја / кар'е'шаја.

д'у'е'е е'н'о'р'ки'и до'ит' / та'х и и'ј'от' //



гидратите / какиј у мѣне извѣст лѣто // 60  
спр' акѣмне расѣтѣм какуѣ  
Башушаја //

---

растуѣт ехаваѣме у  
двор / и ѣбит' как вадруѣш //

---

мѣри вѣтѣм у мѣне / не пакѣне //  
пѣр' ја зрѣм, з сѣубл'ч  
сѣѣна бѣжкѣи доит'

Ашѣ мо / шурѣѣтаја мо екаѣна,  
изѣ за парѣ // (на кашку,  
станувшѣо со еквадрѣки рѣбѣу)

как жомубѣ / сѣгѣт' е / дрѣѣ  
у дрѣѣс / расѣн <sup>мѣри</sup> у бае <sup>мѣри</sup> же жесѣт' //  
мѣри

Арт. 1133

Цена 21 к.

~~Handwritten scribbles and illegible text, possibly a title or author name, crossed out with a thick black line.~~



Апраксин двор, корпус 5

РТУ РСФСР 557-58

96 листов